

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

5/08. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2008. január 29.

A Bíróság C-275/06. sz. ügyben hozott ítélete

Productores de Música de España (Promusicae) kontra Telefónica de España SAU

A BÍRÓSÁG ÍTÉLETET HIRDET A SZELLEMI TULADJONJOGOK INFORMÁCIÓS TÁRSADALOMBAN TÖRTÉNŐ VÉDELMEÉRŐL

A közösségi jog nem kötelezi a tagállamokat arra, hogy a szerzői jog hatékony védelmének biztosítása céljából előírják a személyes adatok polgári eljárás keretében történő hozzáférhetővé tételének a kötelezettségét.

Számos közösségi irányelv¹ célja, hogy a tagállamok biztosítsák többek között az információs társadalomban a szellemi tulajdonjogok és különösen a szerző jog hatékony védelmét. Ez a védelem azonban nem sértheti a személyes adatok védelméhez kapcsolódó követelményeket. A tagállamoknak a személyes adatok védelmére vonatkozó irányelvek² alapján lehetőségük van arra is, hogy a forgalmi adatok titkossága biztosításának kötelezettsége alóli kivételekről rendelkezzenek.

A Promusicae egy a hang- és audiovizuális felvételek előállítóit és kiadóit képviselő spanyol non-profit szervezet. A Promusicae azzal a kérelemmel fordult a spanyol bíróságokhoz, hogy kötelezzék a Telefónica-t azon meghatározott személyek személyazonosságának és lakhelyének a felfedésére, akiknek a Telefónica internet-hozzáférést biztosít, és akiknek a Promusicae ismeri az „IP-címét”, valamint az internetre való csatlakozásaik napját és időpontját. A Promusicae szerint e személyek a „KaZaA” elnevezésű fájlcserélő programot („peer to peer”, vagy „P2P”)

¹ A belső piacon az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások, különösen az elektronikus kereskedelem, egyes jogi vonatkozásairól szóló, 2000. június 8-i 2000/31/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (elektronikus kereskedelemről szóló irányelv) (HL L 178., 1 o., magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 230. o.), az információs társadalomban a szerzői és szomszédos jogok egyes vonatkozásainak összehangolásáról szóló, 2001. május 22-i 2001/29/EK európai parlamenti és tanács irányelv (HL L 167., 10. o., magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 1. kötet, 230. o.) és a szellemi tulajdonjogok érvényesítéséről szóló, 2004. április 29-i 2004/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 157., 45. o., magyar nyelvű különkiadás 17. fejezet, 2. kötet, 32. o. és – helyesbítése – HL 2004., L 195., 16. o.).

² A személyes adatok feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról szóló, 1995. október 24-i 95/46/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 281. o., 31. o., magyar nyelvű különkiadás 13. fejezet, 15. kötet, 355. o.) és az elektronikus hírközlési ágazatban a személyes adatok kezeléséről, feldolgozásáról és a magánélet védelméről szóló, 2002. július 12-i 2002/58/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (elektronikus hírközlési adatvédelmi irányelv) (HL L 201., 37. o., magyar nyelvű különkiadás: 13. fejezet, 29. kötet 514. o.).

használják, amellyel megosztott könyvtárakban olyan hangfelvételekhez való hozzáférést biztosítanak, amelyek felhasználási jogával a Promusicae tagjai rendelkeznek. A szervezet azért kérte a fent említett információk közlését, hogy az érintettek ellen polgári eljárást tudjon indítani.

A Telefónica azt állította, hogy a spanyol joggal³ összhangban a Promusicae által kért adatokat kizárólag nyomozás keretében, illetve a közbiztonság vagy a nemzetbiztonság védelme céljából adhatja át.

A spanyol bíróság azt a kérdést terjeszti az Európai Közösségek Bírósága elé, hogy a közösségi jog megköveteli-e a tagállamoktól, hogy a szerzői jog hatékony védelmének a biztosítása céljából előírják a személyes adatok polgári eljárás keretében történő közlésének a kötelezettségét.

A Bíróság megállapítja, hogy a személyes adatok védelmére vonatkozó irányelvek által engedélyezett kivételek között szerepelnek a mások jogainak és szabadságainak védelméhez szükséges intézkedések. Mivel az elektronikus hírközlési adatvédelmi irányelv nem pontosítja az e kivétellel érintett jogokat és szabadságokat, az irányelvet ezért úgy kell értelmezni, mint a közösségi jogalkotó azon szándékának kifejezését, hogy annak alkalmazási köréből nem zárja ki a tulajdonjog védelmét, sem azokat a helyzeteket, amelyekben ezt a szerző polgári eljárás keretében kívánja megvédeni. Ezért ezen irányelv nem zárja ki a tagállamok azon lehetőségét, hogy előírják a személyes adatok polgári eljárás keretében történő hozzáférhetővé tételének kötelezettségét. Azonban arra sem kötelezi a tagállamokat, hogy a rendelkezésben felsorolt helyzetekben ilyen kötelezettséget előírjanak.

A szellemi tulajdonjog területén alkalmazandó irányelvekkel kapcsolatban a Bíróság megállapítja, hogy ezek sem kötelezik a tagállamokat arra, hogy a szerzői jog hatékony védelmének az érdekében előírják a személyes adatok polgári eljárás keretében történő közlésének a kötelezettségét.

Továbbá a Bíróság hangsúlyozza, hogy a jelen előzetes döntéshozatal iránti kérelem felveti a különböző alapjogok, vagyis egyrészt a **magánélet tiszteletben tartásához való jog** és másrészt a **tulajdonhoz és a hatékony jogorvoslathoz való jog** védelméhez kapcsolódó követelmények szükséges **összhangjának** a kérdését.

E tekintetben a Bíróság megállapítja, hogy a **tagállamok feladata, hogy a szellemi tulajdonjognak és a személyes adatok védelmének a területén alkalmazott irányelvek átültetése során figyeljenek arra, hogy ezen irányelvek olyan értelmezésére támaszkodjanak, amely lehetővé teszi a közösségi jogrend által védett különböző alapjogok igazságos egyensúlyának a biztosítását. Továbbá az ezen irányelvek átültetésére vonatkozó intézkedések végrehajtása során a tagállami hatóságoknak és bíróságoknak nemcsak nemzeti jogukat kell az említett irányelvekkel összhangban értelmezniük, hanem arra is figyelniük kell, hogy a kérdéses irányelvek értelmezése során ne kerüljenek összeütközésbe az említett alapjogokkal vagy a közösségi jog más általános alapelveivel, például az arányosság elvével.**

³ Az információs társadalommal és elektronikus kereskedelemmel kapcsolatos szolgáltatásokról szóló, 2002. július 11-i 34/2002. sz. törvény (2002. július 12-i 166. sz. BOE, 25388. o.).

A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.

Elérhető nyelvek: BG ES CS DA DE EL EN FR IT HU NL PL PT RO SK SL FI SV

Az ítélet teljes szövege megtalálható a Bíróság honlapján.

[C-275/06](#)

Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.

További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.

Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028

*Az ítélethirdetésen készített felvételek az Európai Bizottság Sajtó és Tájékoztatási Főigazgatósága által működtetett EbS „Europe by Satellite”-on érhetőek el. L-2920 Luxemburg,
Tel: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249 vagy B-1049 Brüsszel, Tel: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956*